



اتفاقية تعاون علمي

بين

جامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية

و

جامعة بيتر بازمان الكاثوليكية في بودابست- هنغاريا

انطلاقاً من علاقات الصداقة المتميزة بين شعبي وحكومي الجمهورية العربية السورية وجمهورية هنغاريا وبناء على اتفاق التعاون الثقافي الموقع بينهما، ورغبة من جامعة دمشق وجامعة بيتر بازمان الكاثوليكية في تعزيز علاقات التعاون العلمي بينهما فقد اتفقتا على ما يلي:

المادة الأولى: تبادل الزيارات

- 1-1 تبادل الزيارات القصيرة الأمد لأعضاء الهيئة الأكاديمية والبحثية والطلاب الخريجين وطلاب الدراسات العليا للتدريب والمعرفة وإلقاء المحاضرات.
- 2-1 تبادل الزيارات الطويلة الأمد لأعضاء الهيئة الأكاديمية والبحثية لإجراء الأبحاث العلمية والتدريب.
- 3-1 تبادل أعضاء الهيئة التدريسية في كلتا الجامعتين وفقاً للأنظمة النافذة في كل جامعة.
- 4-1 تبادل الطلاب الخريجين وطلاب الدراسات العليا لإجراء التدريبات والاختبارات والأبحاث العلمية.
- 5-1 يتم تبادل الطلاب وفقاً لمبدأ التعامل بالمثل ووفقاً للأنظمة والقوانين النافذة.

المادة الثانية: تبادل النشاطات الأكاديمية

- 1-2 يتبادل الفريقان الدعوات من أجل المشاركة في المؤتمرات والندوات وورش العمل والفعاليات العلمية واللقاءات الأخرى التي تعقد في كلتا الجامعتين.
- 2-2 يتعاون الفريقان على مايلي (وفقاً للتمويلات المتاحة):
 - أ- الإشراف المشترك على طلاب الدراسات العليا
 - ب- إجراء الأبحاث العلمية المشتركة.
 - ت- تشجيع التعاون المشترك في الفعاليات العلمية المختلفة.



- ث- تشجيع طلاب الدراسات العليا في كلتا الجامعتين على متابعة دراستهم العليا في الاختصاصات المتوفرة في الجامعة الأخرى.
- ج- الاشراف العلمي المشترك على طلاب الدراسات العليا الموفدين وتقديم الدعم الاجتماعي والصحي لهم وفقاً للأنظمة السائدة.
- ح- تنظيم دورات تدريبية واطلاعية لمحاضري جامعة دمشق في هنغاريا ولمحاضري جامعة بيتر بازمان الكاثوليكية في سورية.

المادة الثالثة: النشر العلمي

- 1-3 يتبادل الفريقان المنشورات والأدلة التعريفية والدوريات الصادرة عنهما.
- 2-3 يسهم الفريقان بشكل مشترك في النشر العلمي في المجلات والدوريات الصادرة عنهما.
- 3-3 التعاون في ترجمة الكتب الدراسية المشتركة والمقالات والمقررات التعليمية وذلك وفق الأنظمة والقوانين النافذة.
- 4-3 حماية الملكية الفكرية والأدبية لكلا الجامعتين.

المادة الرابعة: البرنامج التنفيذي

- 1-4 بعد توقيع هذه الاتفاقية توقع الجامعتان برنامج تنفيذي تحددان فيه باتفاق مشترك عدد طلاب الدراسات العليا (لدراسة الماجستير والدكتوراه) وعدد أعضاء الهيئة الأكاديمية أو الإدارية الزائرة إضافة إلى تحديد الالتزامات المالية المقدمة من كل فريق. سيتضمن هذا البرنامج أيضاً تحديداً لتوجهات العمل البحثي المشترك وسيقدم لائحة بفعاليات محددة (المشاركة في المؤتمرات، كتابة المقررات الدراسية الخ..).
- 2-4 يتم تعيين منسق عن كل جانب وتتمحور مسؤولية المنسقين حول العمل على تسهيل تنفيذ هذه الاتفاقية.

المادة الخامسة: الشروط المالية

- 1-5 تتحمل الجهة الموفدة نفقات سفر موفديها.
- 2-5 تتحمل الجهة المستقبلة نفقات الإقامة، والتنقلات المحلية، ونفقات الطعام بالنسبة للزيارات القصيرة الأمد.
- 3-5 يتم الاتفاق على نفقات الإقامة بالنسبة للزيارات الطويلة الأمد بالمراسلات الرسمية.
- 4-5 يتم الاتفاق على كيفية تحمل جميع نفقات الدعوات للمشاركة في المؤتمرات والنشاطات الأكاديمية وغيرها بالمراسلات الرسمية.



المادة السادسة:

تخضع بنود هذه الاتفاقية للقوانين والأنظمة النافذة في كلا الجامعتين.

المادة السابعة: صلاحية الاتفاقية

- 1-6 تعتبر الاتفاقية سارية المفعول اعتباراً من تاريخ تصديقها من قبل السلطات المختصة في كلا الفريقين وفقاً للأنظمة النافذة.
- 2-6 مدة هذه الاتفاقية خمس سنوات تجدد تلقائياً ما لم يتم إنهاؤها من قبل أي فريق عبر تقديم طلب خطي للفريق الآخر قبل ثلاثة أشهر.
- 3-6 إن إنهاء هذه الاتفاقية (لأي سبب من الأسباب) يجب أن لا يؤثر على وضع الطلاب الموفدين لأي جامعة أو يمنعهم من متابعة دراستهم للمؤهلات التي يرغبون في الحصول عليها.
- 4-6 تنفذ كلتا الجامعتان بنود هذه الاتفاقية وفقاً للإجراءات التنفيذية المحددة من قبل المجالس الأكاديمية المختصة.
- 5-6 يساعد الفريقان في الترتيب لمنح الأذونات الضرورية لموفديهما وذلك من أجل دخول ومغادرة البلد عندما يكون ذلك ضرورياً.
- 6-6 يتم تفسير هذا الاتفاق وتسوية أي اختلاف في وجهات النظر بشكل ودي وذلك عبر المشاورات والمفاوضات المشتركة بين الطرفين.
- 7-6 حررت هذه الاتفاقية ووقعت على أربع نسخ أصلية اثنتان باللغة العربية واثنتان بالانكليزية ولكل منها ذات الحجية القانونية.

١٤/١١/٢٠١٤

عن جامعة بيتر بازمان الكاثوليكية

رئيس الجامعة

الأستاذ الدكتور جيورجي فودور

جيرجي فودور



عن جامعة دمشق

رئيس الجامعة

الأستاذ الدكتور وائل معلا

